

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
II <i>Oznámenia</i>		
OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE		
Komisia		
2008/C 87/01	Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES — Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾	1
2008/C 87/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.4896 – CVC Capital Partners/Katope International) ⁽¹⁾	4
2008/C 87/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.5049 – Goldman Sachs/Colony Capital/But) ⁽¹⁾	4
IV <i>Informácie</i>		
INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE		
Komisia		
2008/C 87/04	Výmenný kurz eura	5

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Komisia

2008/C 87/05	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5113 – Abe Investment/Getty) — Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	6
2008/C 87/06	Zrušenie oznámenia o koncentrácii (Prípád COMP/M.5106 – Candover/Bourne Leisure) ⁽¹⁾	7

INÉ AKTY

Komisia

2008/C 87/07	Uverejnenie žiadosti o registráciu podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín	8
--------------	---	---



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 87/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	30. 1. 2008
Číslo pomoci	N 357/07
Členský štát	Maďarsko
Región	Minden régió
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Az Oktatási és Kulturális Minisztérium fejezeti kezelésű előirányzatai és a Nemzeti Kulturális Alap
Právny základ	A Nemzeti Kulturális Alapról szóló 1993. évi XXIII. törvény; a Kormány .../2007. (...) Kormány rendelettervezete a kultúrát és a kulturális örökség megőrzését előmozdító állami támogatásokról; a Nemzeti Kulturális Alapról szóló 1993. évi XXIII. törvény végrehajtásáról szóló 9/2006. (V.9.) NKÖM rendelet; az oktatási és kulturális miniszter .../2007. (...) OKM rendelettervezete a Nemzeti Kulturális Alapról szóló 1993. évi XXIII. törvény végrehajtásáról szóló 9/2006. (V.9.) NKÖM rendelet módosításáról; a XX. Oktatási és Kulturális Minisztérium költségvetési fejezethez tartozó fejezeti kezelésű előirányzatok pályázat útján történő felhasználásának szabályairól szóló .../2007. OKM rendelettervezete
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Kultúra, Zachovanie kultúrneho dedičstva
Forma pomoci	Priama dotácia, Úver za zvýhodnených podmienok
Rozpočet	Ročné plánované výdavky: 37 699,1 mil. HUF Celková výška plánovanej pomoci: 226 194,6 mil. HUF
Intenzita	100 %
Trvanie	1. 9. 2007-1. 9. 2012
Sektory hospodárstva	Činnosti v oblasti kultúry

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	1. Oktatási és Kulturális Minisztérium H-1055 Budapest, Szalay u. 10-14. 2. Nemzeti Kulturális Alap H-1085 Budapest, Gyulai Pál utca 13
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	21. 2. 2008
Číslo pomoci	N 761/07
Členský štát	Spojené kráľovstvo
Región	Northern Ireland
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Northern Ireland R&D Challenge Fund
Právny základ	Article 9(a) of the Industrial Development (Northern Ireland) Order 1982, Part III
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Výskum a vývoj
Forma pomoci	Priama dotácia, Poskytnutie rizikového kapitálu
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 0,5 mil. GBP
Intenzita	60 %
Trvanie	1. 1. 2008-31. 12. 2008
Sektory hospodárstva	Všetky odvetvia
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Invest NI Bedford Square Bedford Street Belfast BT2 7EH
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	8. 2. 2008
Číslo pomoci	N 13/08
Členský štát	Taliansko
Región	Friuli-Venezia-Giulia
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Modifica del regime di aiuti N 433/04 a favore dell'ambiente nel Friuli-Venezia-Giulia

Právny základ	Deliberazione della Giunta regionale n. 1002 del 22 aprile 2004
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Ochrana životného prostredia
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 8,5 mil. EUR
Intenzita	45 %
Trvanie	1. 1. 2008-31. 12. 2008
Sektory hospodárstva	Všetky odvetvia
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Regione Friuli-Venezia-Giulia Via Udine 9 I-34132 Trieste
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

—————

Nevnesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípád COMP/M.4896 – CVC Capital Partners/Katope International)

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 87/02)

Dňa 8. februára 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M4896. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nevnesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípád COMP/M.5049 – Goldman Sachs/Colony Capital/But)

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 87/03)

Dňa 11. marca 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5049. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

7. apríla 2008

(2008/C 87/04)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,5693	TRY	Turecká líra	2,0071
JPY	Japonský jen	161,13	AUD	Austrálsky dolár	1,6977
DKK	Dánska koruna	7,4592	CAD	Kanadský dolár	1,5804
GBP	Britská libra	0,78935	HKD	Hongkongský dolár	12,2257
SEK	Švédská koruna	9,3687	NZD	Novozélandský dolár	1,9760
CHF	Švajčiarsky frank	1,5917	SGD	Singapurský dolár	2,1682
ISK	Islandská koruna	113,51	KRW	Juhokórejský won	1 529,91
NOK	Nórska koruna	7,9685	ZAR	Juhoafrický rand	12,2705
BGN	Bulharský lev	1,9558	CNY	Čínsky juan	10,9875
CZK	Česká koruna	25,019	HRK	Chorvátska kuna	7,2725
EEK	Estónska koruna	15,6466	IDR	Indonézska rupia	14 429,71
HUF	Maďarský forint	254,05	MYR	Malajzijský ringgit	5,0037
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	65,471
LVL	Lotyšský lats	0,6971	RUB	Ruský rubel	36,9900
PLN	Poľský zlotý	3,4568	THB	Thajský baht	49,692
RON	Rumunský lei	3,6808	BRL	Brazílsky real	2,6703
SKK	Slovenská koruna	32,388	MXN	Mexické peso	16,5404

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec COMP/M.5113 – Abe Investment/Getty)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2008/C 87/05)

1. Komisii bolo dňa 28. marca 2008 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Abe Investment, L.P. („Abe Investment“, USA), kontrolovaný podnikom Hellman & Friedman Capital Partners VI, L.P. („HFCP“, USA), získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celým podnikom Getty Images, Inc. („Getty Images“, USA) prostredníctvom dohody o fúzii podniku Abe Acquisition Corp. („Abe Acquisition“, USA), ktorý je dcérskou spoločnosťou celou vo vlastníctve podniku Abe Investment, spolu s Getty Images.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— HFCP: súkromný kapitálový fond. Investičnými sektormi sú finančné služby, zdravotná starostlivosť, priemysel/energetika, poisťovníctvo, médiá/marketing, odborné služby, softvér/informačné služby,

— Getty Images: tvorba a distribúcia digitálneho mediálneho obsahu.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom [fax č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44] alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5113 – Abe Investment/Getty na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

Zrušenie oznámenia o koncentrácii
(Prípád COMP/M.5106 – Candover/Bourne Leisure)

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 87/06)

[Nariadenie Rady (ES) č. 139/2004]

Dňa 7. marca 2008 dostala Komisia Európskych spoločenstiev oznámenie o zámere koncentrácie medzi Candover Partners Limited („Candover“, Spojené kráľovstvo) a Bourne Leisure Holdings Limited („Bourne Leisure“, Spojené kráľovstvo). Dňa 28. marca 2008 oznamujúce strany informovali Komisiu o zrušení oznámenia.

INÉ AKTY

KOMISIA

Uverejnenie žiadosti o registráciu podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín

(2008/C 87/07)

Týmto uverejnením vzniká právo vzniesť námietku voči žiadosti podľa článku 7 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Námietky musia byť Komisii doručené do šiestich mesiacov od uverejnenia tejto žiadosti.

ZHRNUTIE

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006**„AIL BLANC DE LOMAGNE“****ES č.: FR/PGI/005/0470/15.06.2005****CHOP () CHZO (X)**

Tento stručný prehľad obsahuje hlavné body špecifikácie výrobku a slúži na informačné účely.

1. Príslušný orgán v členskom štáte:

Názov: Institut National de l'Origine et de la Qualité (I.N.A.O.)

Adresa: 51, rue d'Anjou
F-75008 Paris

Telefón: (33) 153 89 80 00

Fax: (33) 142 25 57 97

E-mail: info@inao.gouv.fr

2. Skupina:

Názov: Association de Défense de l'ail blanc de Lomagne

Adresa: Comité BGSO/Agropôle
Bât. Alphagro
BP 206
F-47931 Agen cedex 9

Telefón: (33) 553 77 22 70

Fax: (33) 553 77 22 79

E-mail: ailblancdelomagne@valorhea.fr

Zloženie: výrobcovia/spracovatelia (X) Iné (X)

(¹) Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

3. Druh výrobku:

Trieda 1.6: „Ovocie, zelenina a obilniny bez ďalšieho spracovania alebo spracované“

4. Špecifikácia:

(zhrnutie požiadaviek v zmysle článku 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 510/2006)

4.1. Názov: „Ail blanc de Lomagne“

- 4.2. Opis: Cibule bielej až slonovinovej farby s občasným fialovým plamienkovým sfarbením zložené z viacerých strúčikov alebo cibuliek (8 až 12, podľa kalibru). „Ail blanc de Lomagne“ sa vyznačuje veľkosťou a pravidelnosťou cibuliek béžovej až krémovej farby s občasnými fialovými prúžkami. Každý zo strúčikov je obalený suknicou z jedinej vrstvy. Cibula zložená zo strúčikov je pokrytá viacerými tenkými vrstvami šupky.

Cibule „ail blanc de Lomagne“ sú v predaji v kategórii Extra alebo v kategórii I s istými obmedzeniami vzhľadom na túto kategóriu. Minimálny priemer cibule je okrem iného 45 mm.

„Ail blanc de Lomagne“ sa predáva v suchom stave, v tradičnej obchodnej úprave typu pletenc alebo košík, balený vo vrecúškach alebo na táckach, alebo v spotrebných jednotkách typu sieťka.

- 4.3. Zemepisná oblasť: Postupy pestovania, sušenia, šúpania, spracovania do tradičných obchodných úprav a schvaľovania sa vykonávajú v zemepisnej oblasti. Vymedzenie zemepisnej oblasti CHZO zohľadňuje:

tradičný charakter výroby v oblasti;

implantáciu pestovania vychádzajúc zo sčítania pestovateľov na úrovni organizácií pestovateľov;

pôdne a klimatické charakteristiky oblastí, v ktorých sa cesnak pestuje už niekoľko desaťročí.

Zemepisná oblasť zahŕňa týchto 200 obcí patriacich do dvoch departementov:

154 obcí departementu Gers

Ansan	Isle-Arne	Preignan
Ardizas	Isle-Bouzon	Pujaudran
Aubiet	Isle-Jourdain	Puycasquier
Augnax	Jégun	Puységur
Aurade	Juilles	Razengues
Avensac	Labrihe	Rejaumont
Avezan	Lagarde	Romieu
Ayguetinte	Lagardère	Roquefort
Bajonnette	Lalanne	Roquelaure
Beucaire	Lamothe-Goas	Roquelaure-Saint-Aubin
Beaumont	Larressingle	Roquepine
Beaupuy	Larroque-Engalin	Rozès
Béraud	Larroque-Saint-Sernin	Sainte-Anne
Berrac	Lavardens	Saint-Antoine

Bezolles	Lectoure	Saint-Antonin
Bivès	Lias	Saint-Avit-Frandat
Blanquefort	Ligardes	Saint-Brés
Blaziert	Lussan	Sainte-Christie
Bonas	Magnas	Saint-Clar
Brugnens	Maignaut-Tauzia	Saint-Créac
Cadeilhan	Mansempuy	Saint-Cricq
Cassaigne	Mansencome	Sainte-Gemme
Castelnau-d'Arbieu	Maravat	Saint-Georges
Castelnau-sur-l'Auvignon	Marestaing	Saint-Germier
Castera-lectourois	Marsan	Saint-Leonard
Castera-Verduzan	Marsolan	Sainte-Marie
Casteron	Mas-d'Auvignon	Saint-Martin-de-Goyne
Castet-Arrouy	Maurens	Sainte-Mère
Castillon-Saves	Mauroux	Saint-Mézard
Catonvielle	Mauvezin	Saint-Orens
Caussens	Mérens	Saint-Orens-Pouy-Petit
Céran	Miradoux	Saint-Paul-de-Baise
Cézan	Miramont-Latour	Saint-Puy
Clermont-Saves	Mirepoix	Sainte-Radegonde
Cologne	Monbrun	Saint-Sauvy
Condom	Monferran-Saves	Sarrant
Crastes	Monfort	Sauvetat
Encausse	Montaut-les-Crèneaux	Ségoufielle
Endoufielle	Montestruc-sur-Gers	Sempesserre
Escorneboeuf	Montiron	Séremputy
Estramiac	Mouchan	Sirac
Flamarens	Nougaroulet	Solomiac
Fleurance	Pauilhac	Taybosc
Frégouville	Pergain-Taillac	Terraube

Gaudonville	Pessoulens	Thoux
Gavarret-sur-Aulouste	Peyrecave	Touget
Gazaupouy	Peyrusse-Massas	Tournecoupe
Gimbrède	Pis	Tourrenquets
Gimont	Plieux	Urdens
Giscaro	Pouy-roquelaure	Valence-sur-baise
Goutz	Préchac	Saint-Caprais
Homps		
46 obcí departementu Tarn et Garonne		
Auterive	Faudoas	Marsac
Balignac	Gariès	Maubec
Beaumont-de-Lomagne	Gensac	Maumusson
Beaupuy	Gimat	Montain
Belbèze	Glatens	Montgaillard
Bouillac	Goas	Poupas
Bourret	Gramont	Puygaillard-de-Lomagne
Cause	Labourgade	Saint-Arroumex
Comberouger	Lachapelle	Saint-Cirice
Cordes-Tolosannes	Lafitte	Saint-Jean-du-Bouzet
Coutures	Lamothe-Cumont	Saint Loup
Cumont	Larrazet	Saint-Sardos
Dunes	Lavit	Sérignac
Escazeaux	Mansonville	Sistels
Esparsac	Marignac	Vigueron
Fajolles		

- 4.4. *Dôkaz o pôvode:* S cieľom identifikácie parciel pestovateľ uvádza v registri pestovania: názov obce, rozlohu, číslo katastra, odrodu, predchádzajúcu plodinu.

Pri každej zbernej dávke dodanej do baliarne je identifikácia parcely vyznačená na dodacom doklade. Po vykonaní kontroly zhody zberných dávok s charakteristikami „ail blanc de Lomagne“ sú zberné dávky „CHZO“ označené osobitným spôsobom a sú balené oddelene od ostatných zberných dávok. Každé balenie (tácka alebo spotrebná jednotka) má jedinečné identifikačné označenie umožňujúce dokazovanie pôvodu.

- 4.5. *Spôsob výroby:*

V štádiu pestovania:

Všetky postupy pestovania, sušenia a šúpania sa vykonávajú vo vymedzenej oblasti.

Pri výbere semien sa pestovateľ riadi zoznamom odrôd, ktorý združenie každý rok vydáva a na výsev používa výlučne certifikované osivo.

Referenciou na výber odrôd, ktorých vysádzanie je povolené, sú dve kontrolné odrody pochádzajúce z pôvodnej odrody „Blanc de Lomagne“. Na účely porovnania charakteristík nových odrôd s charakteristikami kontrolných odrôd je stanovený rozsah prijateľnosti týchto nových odrôd.

Pôdy vhodné na pestovanie cesnaku v Lomagne obsahujú viac než 20 % ílu. Kyslé pôdy, ktorých pH je nižšie ako 7,5, sú vylúčené. Fyzikálnou a chemickou analýzou parcely možno overiť, či je typ pôdy vhodný na implantáciu kultúry.

S cieľom implantácie kultúry si pestovateľ musí zvoliť parcelu v zemepisnej oblasti, na ktorej sa cesnak nepestoval tri hospodárske roky. Kultúru je zakázané vysádzať následne po ciroku, kukurici, lucerne, lúčnych porastoch, iných cibuľovitých rastlinách.

Výsev sa vykonáva od 15. októbra do 15. decembra.

Každý fytosanitárny úkon musí byť odôvodnený pozorovaniami na parcele a/alebo pozorovaniami vykonanými technikmi na referenčných parcelách a/alebo v technickom vestníku. S cieľom zabezpečiť striedanie aktívnych látok sa pestovateľ riadi záznamami o predchádzajúcich úkonoch v registri pestovania, ako aj zoznamom výrobkov schválených pre danú kultúru. Diagnostika postrekového materiálu sa vykonáva každé dva roky.

Pri posudzovaní potreby zúrodňovania sa pestovateľ riadi analýzou pôdy na parcele, vykonanou pred nie viac ako tromi rokmi. Množstvo hnojiva je aplikované po častiach a v obmedzenej miere. Pri hnojení je potrebné prihliadať na vegetatívne štádium rastlín.

Obdobie začiatku zberu pestovateľ určí po zhodnotení vizuálnych kritérií zrelosti (žltnutie vňate, zmäknutie krčka) a zároveň pomeru hmotnosti cibúľ k hmotnosti listov.

Sušenie cesnaku sa vykonáva tradičným spôsobom na žrdi alebo prúdom vzduchu. Štádium sušenia sa určuje kontrolou straty hmotnosti cesnaku: dĺžka sušenia zodpovedá 20 až 30 % strate hmotnosti v porovnaní s pôvodnou hmotnosťou zozbieraných cibúľ.

Šúpanie usušeného cesnaku sa povinne vykonáva ručne s cieľom dosiahnuť uspokojivú mieru belosti cibúľ. Úkon spočíva v odstránení poškodených, vyblednutých alebo roztrhaných vonkajších šupiek, pričom posledná šupka musí zostať nepoškodená. Pri šúpaní sa korene ručne odrezávajú tesne pod koreňovým krčkom tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu.

Následne možno cesnak triediť a schvaľovať vo vymedzenej oblasti, ako to bolo kedysi a ako je to aj dnes, v baliarni alebo na prevádzke. Lokalizácia týchto úkonov tiež zaručuje možnosť dokázania pôvodu výrobku.

Cesnak zbieraný po uvädnutí vňate môže byť po schválení spracovaný do tradičných obchodných úprav „ail blanc de Lomagne“, ako je zväzok, košík alebo pletenec.

4.6. *Prepojenie:*

Dobré meno v minulosti a v súčasnosti:

Pokiaľ ide o tradičný charakter pestovania, poľnohospodársky štatistický zborník z okolia Castelsarrasin z roku 1868 sa zmieňuje o hospodárskom význame pestovania cesnaku v oblasti Tarn et Garonne. Od roku 1902 bolo registrovaných 80 hektárov cesnaku na území obce Beaumont de Lomagne. Ako ukazujú ročné poľnohospodárske štatistiky, pestovanie cesnaku sa v Lomagne aj naďalej rozvíjalo v priebehu 20. storočia: 500 hektárov v roku 1929, 2 810 hektárov v roku 1980.

Od roku 1936, založenie závodov DURAN, ako aj zrod tradičných trhov, na ktorých sediaci odpredávali prebytok výroby, svedčia o vzniku obchodu s cesnakom v Lomagne dávno v minulosti.

Od začiatku 60. rokov 20. storočia vzniklo v súvislosti s cesnakom mnoho podujatí: prvá súťaž vo viazaní najkrajšieho zväzku z cesnaku sa konala v roku 1961 v Beaumont de Lomagne.

Od roku 1994 je v Beaumont de Lomagne každoročne jeden deň zasvätený sviatku cesnaku.

Štúdie, ktorých cieľom je zlepšiť pestovateľské techniky, sa tiež realizujú od roku 1960. Výsledky týchto štúdií sú prezentované počas národných dní cesnaku organizovaných od roku 1966 do roku 1974 v Beaumont de Lomagne.

Rôzne podujatia v súvislosti s „ail blanc de Lomagne“, ako sú všetky súťaže v spracovaní tradičných obchodných úprav, si zachovávajú slávnostný a spoločenský charakter spojený s pestovaním a podieľajú sa na dobrom mene výrobku.

Ďalší charakteristický znak: zachovávanie tradičných postupov

Pestovanie „ail blanc de Lomagne“ sa vyznačuje zachovávaním tradičných postupov, ako je sušenie cesnaku na žrdi, ručné šúpanie cesnaku a spracovanie tradičných obchodných úprav (pletence, košíky alebo zväzky).

Tradičné sušenie na žrdi spočíva v zavesení cesnaku zozbieraného po uvädnutí vňate na žrde v zastrešenom, ale otvorenom priestore. Vietor, fúkajúci v tejto časti Francúzska, tzv. Autan, zohráva v prirodzenom sušení cesnaku významnú úlohu. Ide o teplý a suchý vietor prichádzajúci od Stredozemného mora. V Lomagne je veľmi aktívny a podieľa sa na tradičnom sušení cesnaku na žrdi.

Povinné ručné šúpanie umožňuje dosiahnuť starostlivé prevedenie výrobku charakteristické pre „ail blanc de Lomagne“: rovnorodá, biela cibuľa bez prasklín, korene rovnako odrezané.

Keďže „ail blanc de Lomagne“ sa nevyznačuje pevným kvetinovým stvolom, môže byť spracovávaný do typických obchodných úprav, ako sú pletence a zväzky. Tieto tradičné úpravy možno vidieť najmä počas podujatí v súvislosti s „ail blanc de Lomagne“.

4.7. Kontrolný orgán:

Názov: Qualisud

Adresa: BP 102 Agropole
F-47000 Agen

Telefón: (33) 558 06 15 21

Fax: (33) 558 75 13 36

E-mail: Qualisud@wanadoo.fr

Qualisud je certifikačný orgán schválený a akreditovaný v súlade s normou EN 45011.

4.8. Označenie: Bez ohľadu na osobitné pravidlá iných francúzskych, európskych alebo medzinárodných právnych predpisov štítok musí obsahovať tieto osobitné označenia CHZO:

- názov výrobku: „Ail Blanc de Lomagne“,
 - logo „CHZO“ ES,
 - identifikačné číslo zbernej dávky.
-